

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 76 (2014)
Heft: 6-7

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Enquête de l'ASETA et de Technique Agricole

**Cher membre,
chère lectrice,
cher lecteur,**

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture et sa revue spécialisée mènent une enquête. Leur but est de recueillir auprès des membres et des lecteurs des informations ciblées quant à la satisfaction de la clientèle et à l'évolution des prestations et de la publication.

Notre demande:

Veuillez prendre quelques instants pour participer à notre enquête. Celle-ci se trouve sur le site internet **www.agrartechnik.ch**. Il est aussi possible de se connecter directement sur un smartphone ou avec un code-barres.



Nous vous prions de bien vouloir faire parvenir vos réponses jusqu'au mardi 22 juillet 2014.

Un grand merci pour votre soutien précieux
Bonnes salutations

Willi von Atzigen, directeur de l'ASETA
Daniel Häberli, collaborateur chargé de l'enquête



En répondant à l'enquête *Technique Agricole* de l'ASETA, vous participez automatiquement au tirage au sort d'une tronçonneuse EFCO 4400-41 d'une valeur de 660 francs.

Changement au secrétariat central



Ingrid Pfund a été initiée par Margrit Brändli aux tâches du secrétariat central.

C'est au début de l'année 2002 que Margrit Brändli a rejoint l'équipe du secrétariat central de l'ASETA à Riniken. Elle a pris sa retraite à la mi-mai. En tant que secrétaire, elle était chargée des tâches administratives, notamment la gestion des cours. Celle-ci a pris une ampleur considé-

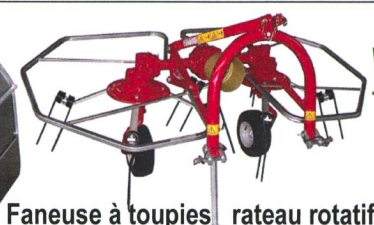
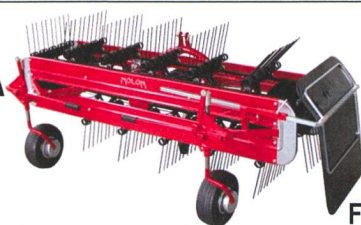
rable avec le développement des cours de conduite G40 et des cours OACP. Le calme émanait de Margrit Brändli même en période d'activité accrue et d'agitation. Nous avons beaucoup apprécié son talent d'organisatrice, de même que son sens de l'ordre.

Nous présentons à Margrit Brändli nos meilleurs vœux pour l'avenir. Nous souhaitons une cordiale bienvenue à Ingrid Pfund, notre nouvelle secrétaire qui a commencé son activité à l'ASETA le 1^{er} mai.

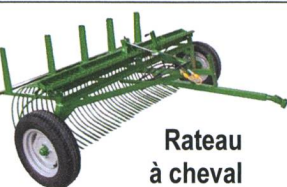
Willi von Atzigen, directeur

MOLON

Faneur/andaineur pour tracteurs, motofaucheuses et motoculteurs



Faneuse à toupies, rateau rotatif

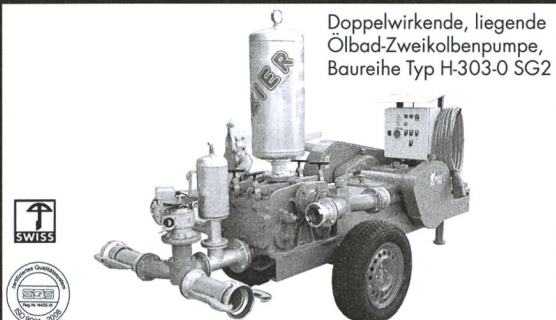


Rateau à cheval

SNOPEX

CH-6828 Balerna ☎ 091 646 17 33 ✉ sales@snope.com www.snope.com

BETRIEBSSICHER - ZUVERLÄSSIG - WIRTSCHAFTLICH



Doppelwirkende, liegende Ölbad-Zweikolbenpumpe, Baureihe Typ H-303-0 SG2

MEIER

Hans Meier AG
CH-4246 Altrishofen
www.meierag.ch

Tel. ++41 (0)62 756 44 77
Fax ++41 (0)62 756 43 60
info@meierag.ch



Un héritage redonnerait courage aux paysans de montagne.
Renseignements:
044 712 60 60



Schweizer Berghilfe
Aide Suisse aux Montagnards
Aiuto Svizzero ai Montanari
Agid Svizzer per la Muntogna

> PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

ADS épandeur à fumier

Fliegl a introduit il y a deux ans sur les épandeurs de fumier le système à fond poussant éprouvé. La palette des véhicules est maintenant largement élargie. L'épandeur à fumier à fond poussant (ADS) existe maintenant en cinq différentes capacités: 6, 8, 10, 12 tonnes (un essieu) et 20 tonnes (tandem).

L'épandeur à fumier ADS de Fliegl n'a pratiquement rien en commun avec les épandeurs usuels. Au lieu d'un fond à chaînes, il est équipé d'une caisse en acier et du robuste système à fond poussant original de Fliegl, qui peut être utilisé en toute fiabilité dans les conditions les plus difficiles dans les secteurs agricole, forestier et de la construction. L'ADS est performant, permet un travail précis, avec un faible entretien et a une longue durée de vie. Par rapport au fond à chaînes, il n'y a pas de pièces d'usure. La caisse en acier ouverte vers l'arrière est fermée par une porte hydraulique pendant le chargement et le transport. Ceci empêche des pertes de chargement pendant le transport. Par ailleurs, des baguettes en polyuréthane, qui étan-

chéifient le fond poussant revêtu de matière plastique, empêchent les salissures de la route avec des liquides.

Même sur les terrains en pente, le véhicule roule et épand en toute sécurité, grâce à un centre de gravité bas et une voie large. L'épandeur robuste, bien connu, avec des hérissons verticaux et une largeur d'épandage d'environ 12 m (ADS100) permet de traiter aussi bien les produits secs que humides. L'épandage est optimisé par un vérin de basculement de la barre d'attelage, qui modifie l'inclinaison de la benne, ce qui a une incidence sur la largeur de la surface traitée. La propulsion de la matière à épandre se fait via la prise de force. La vitesse du fond poussant, réglé par un potentiomètre mécanique ou électrique, permet un dosage défini de la matière épandue. Une grille de protection zinguée sur le devant de la caisse protège des corps étrangers projetés vers l'arrière. L'éclairage arrière stable est rabattable et ainsi protégé contre les salissures. Dans plusieurs tests pratiques, l'ADS a obtenu de bons résultats et a convaincu les agriculteurs dans leurs tâches habituelles. Le système poussant breveté de Fliegl garantit un épandage parfait et économique.



Serco Landtechnik AG
Niedermattstrasse 25
4538 Oberbipp
Tél. 058 434 07 07
www.sercolandtechnik.ch

Кубота
La fiabilité japonaise.

M6060 DTH (66 cv)



Jusqu'à 5 ans de garantie
Filtre Diesel à particules
(auto-nettoyant)

Le meilleur de sa classe

- Rayon de braquage très étroit (3.4 m)
- Meilleur rapport de charge utile : poids à vite (charges maximales par essieu)
- Transmission 18/18 en 3 groupes, avec inverseur
- Arceau de sécurité rabattable
- Frein de stationnement Park-Lock
- Eco-Speed 40 km/h (engrenage Overdrive)
- Workcruise (pour régime moteur constant)



M7060 DTHQ (74 cv)



M6060 DTHQ (66 cv)

M6060 DTH, 66 CV

Équipement:
châssis d'attelage Scharmüller,
(SET 1), frein de remorque
hydraulique, pneus 420/85R30,
320/85R20 (jantes fix),
rétroviseur télescopique,
expertise, prêt à être livré et
3 ans de garantie d'usine.

Prix catalogue, TVA incl.
Fr. 46'600.-

Prix action, TVA incl.
Fr. 39'600.-

AD. BACHMANN AG
Agence revendeur: www.adbachmannag.ch

Demander le prospectus détaillé!
Représentant général de Kubota
9554 Tägerschen TG • 071 918 80 20



Aarberg BE 03.07+08.07	14.08+19.08	Lindau ZH 03.07+08.07	18.09+23.09
Balgach SG 03.07+08.07 19.09+23.09	09.10+14.10	Lyss BE 04.09+09.09 02.10+07.10	06.11+11.11
Bazenheid SG 01.07+07.07 10.07+15.07	28.08+02.09 06.11+11.11	Lyssach BE 26.06+01.07 04.09+08.09	23.10+27.10 06.11+10.11
Biberbrugg SZ 15.07+24.07 05.08+14.08	02.09+11.09	Marthalen ZH 03.07+08.07	21.08+26.08
Brunegg AG 17.07+22.07 30.07+07.08	04.09+09.09 02.10+07.10	Mettmenstetten ZH 29.07+07.08	14.10+23.10
Bülach ZH 31.07+05.08	09.10+14.10	Moudon VD 07.08+12.08	30.10+04.11
Bulle FR 17.07+22.07 31.07+05.08 14.08+19.08	04.09+09.09 02.10+07.10 16.10+21.10	Niederurnen GL 19.06+25.06	18.09+23.09
Claro TI 20.06+23.06	25.09+30.09	Nyon VD 28.08+02.09	
Corcelles-près-Payerne VD 21.08+26.08	09.10+14.10	Oensingen SO 03.07+07.07 07.08+11.08	18.09+22.09 09.10+13.10
Courtételle JU 25.06+01.07 27.08+02.09	25.09+30.09	Saanen BE 25.09+30.09	
Düdingen FR 17.07+22.07 08.09+17.09	29.10+04.11	Salez SG 17.07+25.07 12.08+21.08 11.09+16.09	10.10+22.10 30.10+04.11
Frauenfeld TG 26.06+01.07 07.08+12.08 21.08+26.08 11.09+16.09	02.10+07.10 16.10+21.10 30.10+04.11	S-chanf GR 24.07+29.07	
Gossau ZH 10.09+16.09		Schöftland AG 26.06+01.07	23.10+28.10
Hohenrain LU 02.07+08.07 20.08+26.08 10.09+16.09	15.10+21.10 05.11+11.11	Schwarzenburg BE 19.06+24.06 12.08+21.08	18.09+23.09 16.10+21.10
Illanz GR 10.07+15.07		Schwyz SZ 16.07+22.07 27.08+02.09	29.10+04.11
Interlaken BE 14.08+19.08 18.09+23.09	02.10+07.10	Sion VS 18.09+23.09	
Kägiswil OW 26.06+01.07 24.07+29.07	16.10+21.10	Sissach BL 19.06+24.06 17.07+22.07	26.08+01.09 23.10+28.10
Konolfingen BE 14.08+18.08 28.08+03.09	23.10+29.10	Sitterdorf TG 19.06+24.06 03.07+08.07 14.08+19.08 28.08+02.09 25.09+30.09	09.10+14.10 23.10+28.10 30.10+04.11 13.11+18.11
La Sarraz VD 07.08+12.08 14.08+19.08 11.09+16.09	09.10+14.10 06.11+11.11	Sursee LU 25.06+01.07 09.07+15.07 23.07+29.07	13.08+19.08 03.09+09.09 22.10+28.10
Landquart GR 03.07+08.07 07.08+12.08 28.08+02.09	09.09+18.09 25.09+30.09 23.10+28.10	Thuisis GR 26.06+01.07	14.08+19.08
Langnau i. E. BE 01.07+10.07 08.08+20.08 21.08+25.08	06.10+13.10 10.10+17.10 23.10+28.10	Tramelan BE 02.10+07.10	
Les Hauts-Geneveys NE 10.07+15.07 14.08+19.08	11.09+16.09	Tuggen SZ 09.10+17.10	
		Visp VS 18.08+26.08	
		Willisau LU 02.07+17.07	16.10+21.10
		Zweissimmen BE 26.06+01.07	31.07+05.08
		Zwingen BL 04.09+09.09	



Action contrôle des freins en 2014

Pour rouler en toute sécurité lors de transports et pour avoir du matériel qui réponde aux exigences minimales de sécurité, l'AFETA met sur pied, avec le concours d'ateliers spécialisés, une campagne de contrôle des freins pour les chars et remorques en tout genre 30 ou 40 km/h, dont on oublie trop souvent l'entretien parce que certains ne sont pas expertisés, mais qui remplissent leur rôle tout au long de l'année. A l'issue du contrôle, les participants disposeront d'un diagnostic précis de leur matériel roulant établi par un professionnel. Pour ses membres, l'AFETA prend en charge un montant de 25 francs par essieu sur le prix du contrôle. Le tracteur et la/les remorque/s doivent être équipés de freins de service hydrauliques ou pneumatiques.

Inscription à l'adresse suivante: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58



JU, BE

ASETA section JU/JB : excursion au salon INNOV-AGRI

La section JU/JB de l'ASETA organise une visite du plus grand salon agricole aux champs qui se tient du 2 au 4 septembre 2014. 160 hectares et 300 exposants permettent aux visiteurs de découvrir, en pratique, les produits et innovations sur les thématiques actuelles du monde agricole.

Des démonstrations pratiques de tracteurs, de machines de récoltes, de semis, travail et fertilisation du sol ainsi que de manutentions sont organisées. Ces présentations en situation réelle affichent clairement l'objectif d'allier performance économique et respect de l'environnement.



Le salon agricole aux champs INNOV-AGRI se tient du 2 au 4 septembre 2014 à Outarville, en France.

Le programme

Le mercredi 3 septembre, déplacement à Orléans avec visites guidées dans la vallée de la Loire, notamment de ses magnifiques châteaux. Le soir, installation à l'hôtel et souper composé de trois plats. Jeudi 4 septembre, journée dédiée à l'INNOV-AGRI (ou à la découverte de la ville d'Orléans).

Le prix comprend: le voyage en car, le repas du soir, le séjour à l'hôtel avec chambre double et petit-déjeuner; supplément pour chambre à un lit: 70 francs par personne. Cette excursion est ouverte également aux non-membres et sympathisants.

L'inscription complète (nom, prénom, nombre de personnes, etc.) est à adresser au gérant Philippe Chevillat, Faverge 36, 2853 Courfaivre, philippe.chevillat@frij.ch, 079 419 47 14.

Délai d'inscription: le lundi 30 juin 2014

Formation Permis G

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G.

Ce permis donne aussi le droit de conduire des cyclomoteurs.



Les cours d'une durée de deux après-midi (mercredi) sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants. Les lieux des cours sont Oulens-sous-Echallens et Moudon, les périodes à choisir: un des deux semestres 2014. Il est possible de passer l'examen un mois avant l'anniversaire.



Les cours sont donnés sur un jour et demi et se déroulent pendant les vacances de Pâques et d'automne. Les places sont limitées à 25 candidats par emplacement. Le gérant de la section écrit: « Dès que nous serons en possession de vos inscriptions, nous vous ferons parvenir le programme du cours et la documentation nécessaire! » Il est possible de passer l'examen six mois avant l'anniversaire.

Section	Date	Contact
NE		
Cernier		ANETA, M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch
Fleurier		
VD		
Oulens-sous-Echallens	2 ^e semestre 2014	ASETA, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard 1, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch
Moudon	2 ^e semestre 2014	

Liste des annonceurs

Ad. Bachmann AG, Tägerschen	43	Lemken GmbH & Co., Alpen	9
Aebi Suisse AG, Gampelen	10	Marolf Walter AG, Finsterhennen	2
Agro-Technik Zulliger GmbH, Hüsliwil	2	Profi Pneu AG, Subingen	48
Althaus AG Ersigen, Ersigen	10, 48	Serco Landtechnik AG, Oberbipp	10, 43
Amagosa AG, Mörschwil	2	Snopex SA, Balerna	43
Blaser Swissslube AG, Hasle-Rüegsau	2	STIHL Vertriebs AG, Mönchaltorf	10
Hans Meier AG, Altshofen	43		

Technique Agricole

Nouveau:

Antenne romande de l'ASETA

Service technique

Walter Hofer

Tél. 021 557 46 46

walter.hofer@vd.ch

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA),
Max Binder, président
Willi von Atzigen, directeur

Rédaction

Tél. 056 462 32 50

Ueli Zweifel: ulrich.zweifel@agrartechnik.ch

Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch

Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch

Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken,

tél. 056 462 32 00, fax 056 462 32 01

www.agrartechnik.ch

Annonces

Agripub service d'annonces, Seelandweg 7,
CH-3013 Berne

Ingrid Wilms, tél. 031 330 95 01,

fax 031 330 95 30

landtechnik@agripub.ch

Vente des annonces

Stefan Neuenschwander, tél. 031 330 95 10

s.neuenschwander@agripub.ch

Daniel Sempach, tél. 034 415 10 41

daniel.sempach@agripub.ch

Ulrich Rufer, tél. 031 330 95 07

ulrich.rufer@agripub.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2014

Rabais de 25 % sur la combinaison

avec Schweizer Landtechnik

Production et expédition

Stämpfli Publications SA

Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.- par an (TVA incluse)

Gratuit pour les membres ASETA

Etranger: prix sur demande

Numéro 8/2014

Marché

Des systèmes pour transporter des produits agricoles

Impression

Prise en main de la faucheuse rotative Lely Splendimo

Sécurité

Transport des balles rondes – mais en toute sécurité

Le numéro 8/2014 paraîtra

le 7 août 2014.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:

18 juillet 2014

Plaquette – à nouveau dans notre offre



Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
100 % coton, bleu/rouge	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	47.-			49.-				
	Quantité								
Combinaison, rouge-noir, CHF 82.-	Taille	S = 44/46		M = 48/50		L = 52/54			
60 % coton, 40 % polyester	Quantité								
Combinaison, gris-rouge, CHF 87.-	Taille							56	58
60 % coton, 40 % polyester	Quantité								
Salopette, rouge, CHF 58.-	Taille	44	46	48	50	52		56	58
75 % coton, 25 % polyester	Quantité								
Salopette, gris-rouge, CHF 62.-	Taille						54		58
60 % coton, 40 % polyester	Quantité								
T-shirt, gris chiné, CHF 18.-	Taille	S		M		L		XL	
100 % coton	Quantité								
Plaquette ASETA, ø 81 mm, laiton	CHF	16.-							

Frais d'envoi et TVA non inclus. Paiement dans les 30 jours, net.

Nom

Prénom

Adresse

NPA, lieu

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31